

الاستعمال السريري فقط

دليل التطهير

يوفر هذا الدليل تعليمات إعادة المعالجة لأقنعة AirFit N30i و AirFit P30i و AirTouch N30i، المخصصة لإعادة استخدامها لعدة مرضى في مختبر النوم أو العيادة أو المستشفى. وإذا كنت تستعمل القناع كمستخدم وحيد في المنزل، فارجع إلى دليل المستخدم لمعرفة تعليمات التنظيف. ويكون الشخص الذي يعالج القناع مسؤولاً عن ضمان إكمال المعالجة طبقاً لإجراءات ResMed المعتمدة. يوصى باستخدام مياه صالحة للشرب بعسر ≥ 150 مجم/لتر لجميع خطوات التنظيف والشفط والتطهير. حيثما تفرض القوانين المحلية اشتراطات لنوعية الماء المستخدم لإعادة معالجة الأجهزة الطبية، يجب تلبية هذه الاشتراطات.

عدد الدورات المعتمد	التنظيف			مكون القناع ¹
	Neodisher Mediclean forte (منظف إنزيمي قلوي)	Alconox (منظف أنيوني قلوي مخفف)		
	التطهير الحراري			
	الغسالة - جهاز التطهير الآلي	يدوي		
	A0 من 3000 إلى 11,971 (90 إلى 93 درجة مئوية لمدة 5 إلى 10 دقائق)	90 إلى 93 درجة مئوية لمدة دقيقة واحدة إلى 10 دقائق	75 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة 80 درجة مئوية لمدة 10 دقائق	
15 أو 30	✓ (30 دورة)	✓ (15 دورة)	✓ (30 دورة)	الإطار (AirTouch N30i)
30	✓		✓	الوسادة (AirTouch N30i)
	✓		✓	الوسادة (AirFit N30i)
	–		✓	الوسادة (AirFit P30i)
	✓		✓	فتحات تهوية متعددة
	✓		✓	الإطار ² (SLM AirFit N30i+ SLM AirFit P30i) (SLM)
	✓		–	الإطار (AirFit N30i +AirFit P30i)
	✓		✓	جسم المرفق/ مشبك المرفق/ حلقة المرفق
	✓		✓	غطاء الرأس
	–	غير مخصصة لإعادة الاستخدام مع العديد من المرضى		

¹ قد لا يكون هذا القناع متوفرًا في جميع المناطق. لمعرفة جميع التفاصيل بخصوص الاستعمال الصحيح لهذا القناع، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المحدد. وللإطلاع على قائمة بأجزاء الاستبدال المتاحة لكل نظام للأقنعة، ارجع إلى دليل المنتج على ResMed.com

² لا يحتوي إطار قناع Sleep Lab Mask (SLM) على جلب نسيجية.



إجراء التطهير الحراري - يدوي

1. التفكيك	1. فكك القناع طبقًا للتعليمات الواردة في دليل المستخدم. 2. بالإضافة إلى ذلك: - أزل المشبك المرفقي بعيدًا عن الهيكل المرفقي عن طريق رفع جانب واحد من المشبك المرفقي بقوة. (الشكل أ.) - اسحب حلقة المرفق من الإطار. (الشكل ب.)
2. التنظيف	1. جهز محلولًا من منظف أنيوني قلوي مخفف وماء طبقًا لتعليمات الشركة المصنعة. اعتمدت ResMed التالي: - Alconox تركيز 1% 30-55 درجة مئوية 2. انقع مكونات القناع في المحلول لمدة تتراوح من 5 إلى 10 دقائق. تأكد من عدم وجود أي فقائيع هواء. 3. بعد وقت النقع، بينما تكون المكونات موضوعة في المحلول، نظف من الداخل والخارج بفرشاة بشعيرات ناعمة (على سبيل المثال، فرشاة أسنان بشعر ناعم) كالآتي. يتطلب الجزء الداخلي من الإطار فرشاة أنبوبية / زجاجية بشعيرات ناعمة وبحجم مناسب لتمديدتها والاتصال بجميع الأسطح الداخلية. نظف بعناية الشقوق والتجاويف. - الوسادة (AirFit P30i، AirFit N30i) / الهيكل المرفقي - المشبك المرفقي / الحلقة المرفقية / فتحة التهوية متعددة الفتحات - الوسادة (AirTouch N30i) / الإطار (SLM) / غطاء الرأس - الإطار (AirTouch N30i) تنظيف بالفرشاة لمدة 30 ثانية تنظيف بالفرشاة لمدة 10 ثوانٍ تنظيف بالفرشاة لمدة دقيقة واحدة دقيقتان للتنظيف بالفرشاة، تتضمنُ دقيقة واحدة للأسطح الخارجية ودقيقة واحدة للأسطح الداخلية 4. اشطف المكونات كالآتي تحت ماء جارٍ تتراوح حرارته بين 60-20 درجة مئوية بحيث يلامس مباشرة جميع الأسطح. - الوسادة (AirFit P30i، AirFit N30i) / الإطار (SLM) / الهيكل المرفقي / المشبك المرفقي / الحلقة المرفقية - فتحات تهوية متعددة - الوسادة (AirTouch N30i) / غطاء الرأس - الإطار (AirTouch N30i) شطف لمدة 30 إلى 60 ثانية شطف لمدة 10 ثوانٍ شطف لمدة دقيقة واحدة، مع عصره تكررًا دقيقتان للشطف، تتضمنُ دقيقة واحدة للأسطح الخارجية، مع الضغط بشكل متكرر، ودقيقة واحدة للأسطح الداخلية
3. الفحص والتجفيف	1. فحص جميع المكونات للتأكد من أنها نظيفة بصريًا. إذا لم يكن الأمر كذلك، فكرّر جميع الخطوات المذكورة في القسم [2. التنظيف] إلى أن تصبح جميع المكونات نظيفة برؤية العين. إذا أصبحت الجلبات الموجودة على الإطار ملتوية، فيمكن إعادة وضعها عندما تكون مبللة. 2. اعصر المكونات النسيجية للتخلص من الماء الزائد. 3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر. لا يكون التجفيف مطلوبًا إذا تبعه التطهير الحراري فورًا.
4. التطهير	1. انقع مكونات القناع بالكامل في حمام ماء ساخن باستخدام واحدة من توليفات درجة الحرارة والوقت الآتية. حرك المكونات في الحمام المائي لضمان عدم احتباس فقاعات الهواء. 75 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة، أو 80 درجة مئوية لمدة 10 دقائق، أو 90 إلى 93 درجة مئوية لمدة دقيقة واحدة إلى 10 دقائق 2. اعصر المكونات النسيجية للتخلص من الماء الزائد. 3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر.
5. الفحص	افحص بالنظر كل مكون من مكونات القناع. إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأحد مكونات القناع (تشقق، تصدع، تمزقات، وير، وما إلى ذلك)، فيجب التخلص من المكون واستبداله. قد يحدث تغير بسيط للون مكونات السيليكون والمكونات النسيجية وهو أمر مقبول. قد يؤدي تطهير مكونات القماش معًا إلى ظهور بقع نقل الصبغة وهو أمر مقبول.
6. إعادة التجميع	1. ادفع مشبك المرفق على جسم المرفق حتى يثبت في مكانه. 2. أدخل حلقة المرفق في الجزء العلوي للإطار. 3. أعد تجميع القناع طبقًا للتعليمات الواردة في “دليل المستخدم”.
7. التخزين والنقل	لمعرفة تفاصيل التخزين والنقل، ارجع إلى “دليل المستخدم”.

إجراء التطهير الحراري - WD

1. التفكيك	1. فكك القناع طبقاً للتعليمات الواردة في دليل المستخدم. 2. بالإضافة إلى ذلك: - أزل المشبك المرفقي بعيداً عن الهيكل المرفقي عن طريق رفع جانب واحد من المشبك المرفقي بقوة. (الشكل أ.) - اسحب حلقة المرفق من الإطار. (الشكل ب.)																								
2. قبل الغسل	1. انقع مكونات القناع في حمام شطف من 5 لترات من الماء البارد لمدة دقيقة واحدة. تأكد من عدم وجود أي فقائيع هواء في المكونات. 2. اشطف المكونات تحت الماء الجاري البارد لمدة 30 ثانية. احرص على شطف الأسطح الداخلية.																								
3. WD	1. انقل المكونات إلى داخل غسالة-جهاز تطهير متوافق مع سلسلة ISO 15883. يجب توجيه المكونات لضمان التصريف الفعال 2. اضبط الغسالة - جهاز التطهير باستخدام الإعدادات الآتية: <table><tr><th>الطور/ المرحلة</th><th>وقت إعادة التدوير (دقائق)</th><th>درجة الحرارة (درجة مئوية)</th><th>المنظف</th></tr><tr><td>قبل الغسل</td><td>4</td><td>باردة</td><td>-</td></tr><tr><td>الغسل</td><td>10</td><td>43-60</td><td>Neodisher MediClean forte (0.2-1% مل/لتر</td></tr><tr><td>التحبيد</td><td>6</td><td>43-60</td><td>1 إلى 2 مل/لتر Neodisher Z تركيز (0.1 إلى 0.2%)</td></tr><tr><td>الشطف النهائي</td><td>3</td><td>43-60</td><td>-</td></tr><tr><td>التطهير الحراري</td><td>5-10</td><td>90-93</td><td>-</td></tr></table>	الطور/ المرحلة	وقت إعادة التدوير (دقائق)	درجة الحرارة (درجة مئوية)	المنظف	قبل الغسل	4	باردة	-	الغسل	10	43-60	Neodisher MediClean forte (0.2-1% مل/لتر	التحبيد	6	43-60	1 إلى 2 مل/لتر Neodisher Z تركيز (0.1 إلى 0.2%)	الشطف النهائي	3	43-60	-	التطهير الحراري	5-10	90-93	-
الطور/ المرحلة	وقت إعادة التدوير (دقائق)	درجة الحرارة (درجة مئوية)	المنظف																						
قبل الغسل	4	باردة	-																						
الغسل	10	43-60	Neodisher MediClean forte (0.2-1% مل/لتر																						
التحبيد	6	43-60	1 إلى 2 مل/لتر Neodisher Z تركيز (0.1 إلى 0.2%)																						
الشطف النهائي	3	43-60	-																						
التطهير الحراري	5-10	90-93	-																						
4. الفحص والتجفيف	1. فحص جميع المكونات للتأكد من أنها نظيفة بصرياً. إذا لم يكن الأمر كذلك، فكرّر جميع الخطوات المذكورة في القسم [3. WD] إلى أن تصبح جميع المكونات نظيفة بصرية العين. إذا أصبحت الجلبات الموجودة على الإطار ملتوية، فيمكن إعادة وضعها عندما تكون مبللة 2. اعصر المكونات النسيجية للتخلص من الماء الزائد. 3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيداً عن ضوء الشمس المباشر.																								
5. الفحص	افحص بالنظر كل مكون من مكونات القناع. إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأحد مكونات القناع (تشقق، تصدع، تمزقات، وبر، وما إلى ذلك)، فيجب التخلص من المكون واستبداله. قد يحدث تغير بسيط للون مكونات السيليكون والمكونات النسيجية و هو أمر مقبول. قد يؤدي تطهير مكونات القماش معاً إلى ظهور بقع نقل الصبغة و هو أمر مقبول.																								
6. إعادة التجميع	1. ادفع مشبك المرفق على جسم المرفق حتى يثبت في مكانه. 2. ادخل حلقة المرفق في الجزء العلوي للإطار. 3. أعد تجميع القناع طبقاً للتعليمات الواردة في "دليل المستخدم".																								
7. التخزين والنقل	لمعرفة تفاصيل التخزين والنقل، ارجع إلى "دليل المستخدم".																								



تحذيرات وتنبيهات عامة

- اتبع دائماً تعليمات التنظيف والتطهير. فبعض منتجات التنظيف ربما تضر بالقناع وأجزائه ووظائفهما، أو تترك أبخرة متبقية ضارة. أي انحرافات عن الإجراءات المذكورة في هذا الدليل، بما في ذلك تجاوز العدد الأقصى للدورات المحدد، يمكن أن يكون لها أثر ضار في القناع ومن ثم سلامة العلاج أو جودته.
- قد يؤدي عدم تنظيف مكون القناع وتطهيره بالكامل كما هو محدد إلى عدم كفاية التطهير.
- يجب ألا تخضع مكونات القناع للتعقيم بالبخار المضغوط أو التعقيم بغاز أكسيد الإيثيلين.
- عند استخدام المنظفات أو المطهرات أو الأجهزة، اتبع دائماً تعليمات الشركة المصنعة. وفي حالة وجود تعارض، تكون الأولوية للتعليمات في هذا الدليل.
- اتبع دائماً ممارسات التشغيل الآمن، بما في ذلك استخدام معدات الوقاية الشخصية (PPE) المناسبة، كما هو مطلوب. ارجع إلى تعليمات السلامة للشركة المصنعة للاطلاع على مزيد من التفاصيل.